

KEPELBAGAIAN TEMA DALAM MAQĀMĀT IMAM AL-SUYŪTIY BERDASARKAN TEORI NAZM

Mohamad Faisal Kamis¹, Pabiyah Hajimaming@Toklubok, Nik Farhan Mustapha, Wan
Muhammad Wan Sulong²

¹IPG Kampus Pendidikan Islam,
Beg Berkunci No 214, Pusat Mel Bandar Baru Bangi,
43657 Bandar Baru Bangi, Selangor

²Jabatan Bahasa Asing, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,
Universiti Putra Malaysia
43400 Serdang, Selangor

E-mel: mfaisalkamis@gmail.com
No Tel: 0199399071

ABSTRAK

Tema sesebuah karya sastera merupakan antara unsur intrinsik yang sering menjadi titik perbincangan dalam kajian akademik. Tema biasanya digambarkan sebagai idea, mesej atau gagasan pemikiran yang ingin disampaikan oleh seseorang pengarang dalam karya yang dihasilkan. Kajian terhadap tema secara eksplisit mampu menyorot maksud sebenar disebalik penggunaan gaya bahasa simbolik dan sastera yang terkandung dalam sesebuah penulisan. Manakala *maqāmāt* pula merupakan menifestasi perkembangan sastera Arab khususnya prosa yang muncul sejak kurun ketiga hijrah lagi. Perkembangan seni prosa di zaman pertengahan Islam telah memberikan impak positif terhadap bahasa dan sastera Arab. Prosa Arab klasik seperti *khiṭābah*, riwayat, kisah cereka dan sebagainya dianggap mencapai zaman kemuncak di zaman kerajaan Abbasiyah. Justeru, apabila munculnya seni prosa yang dikenali dengan *maqāmāt*, ianya merupakan sesuatu harus diberi perhatian sewajarnya. *Maqāmāt* adalah sebuah karya sastera yang sarat dengan penggunaan *uslūb* atau gaya bahasa simbolik dan memiliki makna yang tersirat. Maka, teks *maqāmāt* perlu dikaji secara mendalam dan terperinci untuk melihat apakah tema atau gagasan pemikiran yang ingin dibawa oleh seseorang pengarang itu. Justeru, kajian ini dihasilkan adalah untuk menganalisis teks seni *maqāmāt* yang ditulis oleh Imam al-Suyūṭiy pada lewat kurun kesepuluh hijrah bagi merumuskan apakah tema utama yang ingin disampaikan oleh beliau melalui karya tersebut. Oleh yang demikian, kajian ini menggunakan teori *Nazm* yang diasaskan oleh ‘Abd al-Qāhir al-Jurjāniy dalam menganalisis setiap ayat dan perkataan yang berkaitan dengan tema atau idea yang terdapat dalam *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy*.

Manakala pendekatan yang digunakan pula ialah pendekatan kajian kepustakaan dengan menganalisis data secara deskriptif berlandaskan reka bentuk kajian kualitatif bagi mencapai tujuan yang dinyatakan. Bahan kajian adalah *maqāmāt* Imam al-Suyutiy itu sendiri yang telah dikumpulkan, diperiksa dan disemak dengan teliti. Dapatan kajian menunjukkan bahawa terdapat kepelbagaian tema dalam *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy* yang merangkumi pelbagai bidang dan aspek kehidupan masyarakat seperti agama, sosial, politik dan sebagainya.

Kata kunci: *Tema, seni maqāmāt, Imam al-Suyūṭiy, prosa Arab*

THE VARIOUS THEMES OF IMAM AL-SUYŪṬIY ASSEMBLIES BASED ON NAẒM THEORY

ABSTRACT

The theme of a literary work is one of the intrinsic elements that is often being the main point of academic studies. Themes are usually described as ideas, messages or thought that an author wants to convey his work for society. The study of themes explicitly can highlight the true meaning behind the use of symbolic and literary language styles contained in an article. Meanwhile, the *maqāmāt* is one form of prose used by scholars of Arabic language to deliver a message or idea of knowledge to the people. The *maqāmāt* is also loaded with the use of the *uslūb* or style of language, which is very beautiful and amazing. Hence, the text of the *maqāmāt* need to be viewed in detail to get the real meaning of express and implied. Thus, this study aimed to analyze the text of *maqāmāt* narrated by Imam al-Suyūṭiy to summarize what is the themes through the meaningful text of his *maqāmāt*. So the objective of this study is to identify the various themes or thoughts owned by Imam al-Suyūṭiy as he is one of the good scholars in Islam. This research is a librarianship study with descriptive data analysis based on qualitative studies form to reach the objectives outlined. The concept study is built using the *naẓm* theory by ‘Abd al-Qāhir al-Jurjāniy to analyze the meaning of every *uslūb* or the style of language used by Imam al-Suyūṭiy, subsequently sums up what the themes or ideas trying displayed by him through the literary text. The findings prove there is a diversity of themes or ideas of Imam al-Suyūṭiy that was illustrated through the work of his amazing *maqāmāt*. The expertise of Imam al-Suyūṭiy in mastering the various fields of knowledge have been used by him in writing until we're able to see a various themes in his *maqāmāt*.

Key words: *Themes, art of maqāmāt, Imam al-Suyūṭiy, Arabic prose*

PENDAHULUAN

Dalam mengkaji sesebuah karya sastera, biasanya ahli linguistik lebih cenderung untuk melihat bagaimanakah seorang pengarang menyampaikan sesuatu dengan cara atau gaya yang tertentu manakala pengkaji sastera pula lebih gemar melihat kesan nilai estetika dicapai melalui penggunaan bahasa. Persoalan tema pula sering dibahaskan oleh ahli linguistik bagi melihat sejauh mana gagasan pemikiran yang cuba disampaikan oleh seseorang pengarang mampu dicerna oleh ahli masyarakat. Di samping itu, pengkaji sastera juga tidak terlepas dari melihat kepentingan tema sesebuah karya yang wujud disebalik keindahan bahasa yang digunakan oleh mana-mana pengarang. Justeru, kajian terhadap tema sesebuah karya sastera wajar diberi perhatian lebih-lebih lagi apabila melibatkan teks sastera yang banyak menggunakan gaya bahasa tersirat atau tidak langsung. Karya sastera Arab seperti syair, riwayat, novel dan sebagainya sering menjadi tumpuan pengkaji Timur dan Barat dan ini termasuklah seni *maqāmāt*. Seni *maqāmāt* secara umumnya, ialah salah satu bentuk prosa Arab yang telah muncul sejak kurun ke-3 Hijrah lagi. Dari sudut etimologi, kalimah *maqāmāt* berasal dari perkataan *qāma* (قام) yang bermaksud berdiri atau bangun dan *maqām* pula merupakan kata nama tempat (اسم المكان) bagi *qāma* yang membawa maksud tempat berdiri (ibn Manzūr, 1994). *Maqāmāt* juga adalah kata lafaz jamak bagi kalimah *maqām* (مقام) (ibn Manzūr, 2003). Manakala dari sudut istilah, *maqāmāt* merupakan salah satu genre penulisan sastera Arab yang mempunyai ciri estetika seni dan asas format yang tersendiri. Pengarangannya bertujuan untuk melontarkan apa sahaja idea yang dikehendaki dalam isu-isu tertentu, di samping menzahirkan kehebatan dan keistimewaan pengarang dalam mengungkapkan kata-kata. Setiap kata-kata dan idea yang disampaikan biasanya menggambarkan kecenderungan dan hala tuju diri pengarang tersebut yang mengandungi pelbagai elemen *badī'* dan ciri-ciri keindahan dan keelokan bahasa apabila diungkapkan (al-Darūbiy, 1989).

Maqāmāt merupakan contoh teks prosa sastera Arab yang menarik untuk dijadikan bahan kajian khususnya mengenai persoalan tema atau gagasan pemikiran yang ingin disampaikan oleh pengarang itu sendiri. Pemilihan prosa sastera seperti teks *maqāmāt* adalah penting kerana sastera itu sendiri merupakan *Fann Qauqliy* yang mengandungi nilai, iaitu dari segi cara pengungkapan, isi kandungan, perbezaan atau ciri khas (Darwīsh, 2008). Justeru, kajian ini sesuatu yang kritikal dan signifikan untuk dijalankan bagi menyorot fungsi dan peranan seni *maqāmāt* dalam menzahirkan kepelbagaian tema yang terdapat dalam *maqāmāt Imam al-Suyūtiy* di samping memaparkan kehebatan beliau dalam menyampaikan idea dan pemikirannya terhadap keadaan masyarakat pada zaman tersebut.

Justeru, pengkaji berpandangan bahawa kajian yang dilakukan terhadap teks *Maqāmāt Imam al-Suyūtiy* ini, dengan menggunakan teori *naẓm* adalah sesuatu yang wajar dilakukan kerana ianya berbeza dengan kajian-kajian sebelum ini. Di samping itu, pemilihan teori ini juga mampu memberi interpretasi secara deskriptif dan eksplisit terhadap tema-tema utama yang cuba disampaikan oleh Imam al-Suyūtiy berdasarkan seni *maqāmāt*nya.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif deskriptif yang melibatkan analisis kandungan teks berdasarkan karya *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy*. Pemilihan kaedah kajian berasaskan analisis tekstual sebagai reka bentuk kajian adalah bertepatan dan bersesuaian dengan kajian yang dilakukan. Ini kerana, antara objektif yang ingin dicapai dalam artikel ini ialah untuk memahami fenomena yang terdapat dalam seni *maqāmāt* yang dihasilkan oleh Imam al-Suyūṭiy. Konsep teoritikal pula berlandaskan teori *naẓm* yang telah diperkenalkan oleh ‘Abd al-Qāhir al-Jurjāniy (1994).

Kajian ini memfokuskan perbincangan aspek *uslūb* atau gaya bahasa yang digunakan oleh Imam al-Suyūṭiy dalam menceritakan setiap perkara dan peristiwa yang berlaku pada zamannya. Setiap cerita yang terkandung dalam *maqāmāt* beliau sebenarnya mempunyai falsafah, mesej dan pemikiran yang pelbagai sehinggakan pengkaji berminat untuk mencungkil kepelbagaian tema yang cuba disampaikan oleh beliau melalui gaya bahasa yang tersirat seperti penggunaan unsur *balāghah*, perlambangan, metafora dan sebagainya. Data kajian diambil secara terus dari teks *maqāmāt* seterusnya dianalisis secara cermat untuk mencapai tujuan yang telah ditetapkan. Setiap data yang menggambarkan tema atau gagasan idea Imam al-Suyūṭiy dianalisis dan dipaparkan secara deskriptif dan eksplisit.

DATA KAJIAN

Berikut merupakan data kajian yang terdapat dalam *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy* yang mempunyai tema-tema tertentu:

ما كلمة إذا كثر عرضها قل معناها، وإذا ذهب بعضها جل مغزاها؟ وأي عامل يعمل فيه معموله ولا يقطع مأموله؟ وأي اسم مشترك بين أفعال التفضيل والصفة المشبهة، ونفي إذا أثبت لم تزل أعماله الموجهة، وما حرف قلبه اسم كريم، واسم تصغير أختص بالتكريم؟ وأي كلمة هي اسم وفعل وحرف، لم ينبه عليها أحد من علماء النحو والصرف، وأي فعل ليس له فاعل ومعمول لا ينسب لعامل؟

Apakah perkataan apabila banyak pendedahannya maka kurangnya maknanya dan apabila sebahagian kalimahnyanya telah tiada maka hilanglah maksudnya yang tersembunyi. Maka ‘Āmil yang manakah yang berfungsi dan ma’mulnya dan tidak terputus dengan apa yang diharapkan? Dan manakah ism mushtarak antara af’al al-tafḍīl dan sifat mushabbahah, dan nafiy jika disabitkan maka tidak berfungsi sebagai nafiy? Apakah huruf yang diterbalikkan bagi ism karīm dan ism taṣghīr dikhususkan hanya dengan takrīm? Manakah perkataan yang terdiri daripada ism, fi’l dan huruf yang tidak dibina oleh seorang pun ulama ilmu nahu dan ṣarf, dan manakah fi’l yang tidak ada baginya fā’il dan ma’mulnya tidak dinisbahkan kepada ‘āmil?

وأصبح النحوي يلتقط الحب كأنه ابن عصفور، ويقول: السعر ممدود والمال معصور، وأنا وكتبي للبيع جار ومجرور، قد كسر ناب الإنافة، ورفع باب الإضافة، ولقد لقينا أمرا إمرا وضرب زيدا عمرا.."

Dan seorang ahli nahu telah mengambil bijian seumpama anak burung lalu dia berkata: Warna yang cantik dan keadaanya yang terhad. Lalu aku bersama kitab-kitabku untuk dijual itu adalah

jār dan majrūr. Sesungguhnya telah dibaris bawah nāb al-Ināqah dan dibaris depan bāb al-Idāfah. Sesungguhnya kita akan mendapati kalimah Amran dan Imran; huruf hamzah dibaris atas dan dibaris bawah. Seterusnya kita akan mendapati ayat seperti Zayd telah memukul 'Imran atau 'Imran telah memukul Zayd.

Manakala dalam teks yang lain pula beliau menyatakan:

وقال المعنوي: هل ترى للأرض من حقل؟ ويقول المؤمن: أنبت الربيع البقل، وتمتد من خيام الملف الأطناب، ويوفى الكيل من الزرع بالمساواة والإطناب. وقال البيهقي: ترى هل تظفر الجسور بالأحراز، ويكون للماء إلى حقيقة المزارع مجاز؟ وقال البيهقي: هذه براعة الاستهلال، تؤذن بالإقلال، وتشعر بوضع الأغلال على مخازن الغلال..

Dan bertanya ahli Ma'āniy: Adakah kamu melihat bumi mempunyai petak tanaman? Maka seorang mukmin pun menjawab: Musim bunga telah menumbuhkan sayur-sayuran dan tali ikatan pula dipanjangkan dari khemah penginapan, dan timbangan dipenuhi dengan hasil tanaman serta diukur secara saksama dan ditambah untuk lebihan. Lalu bertanya ahli Bayāniy: Adakah kamu melihat jambatan memperolehi harta yang disimpan dan air pula mempunyai hakikat sebenar manakala seorang petani merupakan suatu kiasan? Seterusnya ahli Badī'iy pula berkata: Ini adalah Barā'atu al-Istihlāl, dibolehkan dengan sedikit dan kamu akan merasainya dengan meletakkan air di dalam tempat simpanan hasil buah-buahan.

Melihat kepada beberapa teks *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy*, data berkaitan berkaitan isu agama dan hukum fikah seperti berikut:

وأنا إذ ذاك ألمي الحديث على طريقه من سلك من الحفاظ والأئمة وأورد في كل مجلس ما يسره الله من الفؤاد الجمّة، مربى الحديث الوارد في السبعة الذين يظلمهم الله بظلمه ويشملهم بوابل فضله وظله وما نظمه الإمام أبو شامة.... وما زاده حافظ العصر أبو الفضل ابن حجر من سبقه آخر صحيحة الإسناد، وسبعين في أسانيدنا ضعف للنقاد...

Dan saya, apabila menyampaikan sebuah hadis berdasarkan cara para penghafal dan ulama hadis dan saya akan sebutkan hadis tersebut pada setiap majlis dengan apa yang dipermudahkan Allah bagi membuka hati para hadirin. Berkaitan hadis tujuh golongan yang akan mendapat naungan Allah dan diliputi dengan rahmat kurniaNya seperti apa yang dikarang oleh Imam Abū Shāmah..... dan apa yang ditambah oleh Ḥafīz Zaman Ini iaitu Abū al-Faḍl ibn Ḥajar serta orang lain yang telah mendahului beliau menyatakan bahawa isnādnya sahih dan 70 orang dalam sanad-sanadnya adalah lemah bagi pandangan pengkritik hadis...

Dalam *maqāmah* *الفارص ابن نصره* beliau menyatakan:

وردت بذكرهم الأخبار ورويت في آثارهم الآثار عن الأخبار وجاءت الأحاديث بأنهم السابقون والأخبار دونك ما رواه الحديث الصادقون: ((لكل قرن من أمتي سابقون)).

Aku sebutkan dengan menyatakan khabar-khabar dan aku telah meriwayatkan dalam athar-athar mereka dan telah ada hadis-hadis yang meyebutkan bahawa sesungguhnya mereka itu adalah golongan terawal dan terpilih. Maka berpeganglah dengan apa yang diriwayatkan dalam hadis bahawa maksud golongan terawal itu adalah golongan yang benar seperti

sabdanya : “Bagi setiap kurun dari umatku akan ada golongan terawal (golongan yang benar)”.

Selain itu, Imam al-Suyūṭiy turut menyentuh tentang ilmu tafsir al-Quran, sepertimana yang terdapat dalam *Maqāmah Dhahabiyah Fī Humā*, beliau telah memulakan dengan sepotong ayat al-Quran kemudian mentafsirkannya seperti:

قال الله تعالى في كتابه العزيز وكفى به حكما عدلا مرضيا: ﴿ وإن منكم إلا واردها كان على ربك حتما مقضيا﴾ سورة مريم الآية 71.

Imam al-Suyūṭiy menyebutkan seperti:

Al-Humā (kepanasan) di dunia ialah sebahagian musibah yang akan menimpa orang mukmin di akhirat kelak. Nabi SAW menyebutkan: “Kepanasan yang besar ialah dari neraka Jahannam, jika itu yang menimpa orang mukmin, maka nasibnya di dalam api neraka”. Maka maha suci tuhan yang lembut terhadap hamba-hambanya, memberi hidayah kepada hambanya yang beriman ke arah kebenaran, mendekatkan kepadanya untuk memperolehi kebahagiaan, memperelokannya dengan penyakit dunia dari nyalaan api neraka Jahannam, mempercepatkan untuk hambanya keringanan dari kepanasan bagi melindunginya dari pembalasan yang lagi berat.

Dalam *Maqāmāh Lāzurdiyyah Fī Mawti al-Aulād* Imam al-Suyūṭiy telah memulakan penceritaannya dengan ayat al-Quran berikut:

﴿ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالتَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِيرِ الصَّابِرِينَ (155) الَّذِينَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ (156) أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ﴾ (157) سورة البقرة.

Seterusnya Imam al-Suyūṭiy telah menafsirkan ayat di atas dengan berkata:

Sebahagian ulama telah menafsirkan buah-buahan dalam ayat ini dengan maksud anak-anak kerana anak-anak boleh diibaratkan sebagai buah hati kepada ibu dan ayah. Lalu musibah yang menimpa anak-anak merupakan seberat-berat musibah dan kematian anak-anak menyebabkan hati dan perasaan ibu bapa menjadi sedih dan gundah gulana dan ini tidak boleh dinafikan lagi.

Topik berkaitan hukum fikah juga mendapat tempat dalam *maqāmāt Imam al-Suyūṭiy*. Ini jelas sebagaimana yang terdapat dalam *Maqāmah Bahriyyah* dan *Maqāmah Dawrān Falakiy ‘Alā Ibn al-Karkiy*’:

كم ورد علي من سؤال فتركت الجواب عنه غضبا، فهل جئت فيه بنيا؟ ماذا صنعت في السؤال المهم الذي دار البلد ولم يجب عنه أحد؟ وهو الفرق بين قوله تعالى: ﴿ وأمهاتكم اللاتي أرضعنكم ﴾ وبين ما لو قيل: ﴿ واللاتي أرضعنكم أمهاتكم ﴾ حيث رتب على الأول خمس رضعات واردة ولو قيل الثاني لاكتفى برضعة واحدة

Berapa banyak soalan yang ditimbulkan kepadaku namun aku tidak menjawabnya kerana marah, lalu adakah kamu membawa berita tentangnya? Apa yang kamu lakukan dengan soalan penting yang sedang berlegar dalam kalangan masyarakat dan tidak ada seorang pun yang menjawabnya? Perkara itu adalah perbezaan antara firman Allah yang bermaksud: “Dan ibu-ibu mereka yang menyusukan mereka” dengan ayat lain yang bermaksud: “Dan orang-orang yang disusui oleh ibu-ibu mereka”. Perbezaannya ialah ayat pertama memberi maksud mesti menyusui dengan lima kali susuan manakala ayat kedua pula cukup hanya dengan sekali susuan

Dalam teks yang lain pula, kita mendapati bahawa beliau juga membincangkan tentang hukum pernikahan *fāsid*. Beliau mengungkapkan permasalahan tersebut dengan berkata:

"ومن ذلك أن رجلا من أصحابه تزوج امرأة وأولدها البنين والبنات، وأقام معها ثماني سنين كاملات، ثم طلقها بالثلاث البنات، فأرشده هذا الضلال إلى أن يدعي فساد النكاح، لكون والدها الذي زوجه ليس من أهل الصلاة والصالح".

Dan oleh yang demikian, apabila seorang lelaki dari kalangan sahabat-sahabatnya menikahi seorang wanita dan melahirkan untuk lelaki tersebut anak lelaki dan perempuan dan mereka tinggal bersama selama lapan tahun. Setelah itu, lelaki tersebut menceraikan isterinya dengan talak tiga sekaligus maka dia telah membawa kesesatan ini kepada apa yang dipanggil dengan kerosakan pernikahan; iaitu ayah kepada anak-anak tersebut yang merupakan suami kepada wanita yang telah diceraikan bukanlah dari kalangan mereka yang mendirikan solat dan melakukan kebaikan.

Beliau juga menyentuh tentang hukum fikah sepertimana yang terdapat dalam teks berikut:

قلت: أيجوز غضب الكميت؟ قال: نعم ورب البيت. (الكميت هو الخمر) قلت: أيجوز قرض لحم اليتيم؟ قال: نعم للقرض المستقيم. (المراد بالقرض: الأسلاف، واللحم: المملوك) قلت: أتصح الصلاة في الكنيسة؟ قال: نعم إذا قدر قسسيه. (الكنيسة: كاليهود على الدابة وتصح الصلاة فيها إذا كانت الدابة واقفة)

Aku bertanya: Apakah boleh membenci al-Kumayt? Dia menjawab: Ya, demi pemilik rumah. Aku bertanya: Apakah boleh meminjam daging anak yatim? Dia menjawab: Ya untuk kemandirian yang baik. Aku bertanya: Apakah sah sembahyang di gereja? Dia menjawab: Ya, jika dibenarkan oleh rahibnya.

Data teks yang menunjukkan kepada tema kritikan juga terdapat dalam *maqāmāt*nya. Sebagai contoh, Imam al-Suyūṭī telah mencatatkan dalam *Maqāmah al-Kāwiy ‘Alā Tārīkh al-Sakhāwiy* seperti:

ما ترون في رجل ألف تاريخا جمع فيه أكابر أعيانا، ونصبه لأكل لحومها خوانا؟ ملأه بذكر المساوي وثلب الأعراض، وفوق فيه سهاما على قدر أغراضه والأعراض هي الأعراض: جعل لحم المسلمين من حملة طعامه وأدامه، واستغرق فيها أكلها أوقات فطره وصيامه ولم يفرق فيه بين جليل وحقير

Apa pandangan kamu semua tentang seorang lelaki yang mengarang berkaitan sejarah dan telah menghimpunkan di dalamnya tokoh-tokoh hebat namun bertindak memakan daging mereka secara khianat? Dia telah memenuhi tulisannya dengan menyebut keburukan-keburukan dan menghina maruah-maruah mereka. Lalu atas semua perkara itu ialah anak panah-anak panah yang bertujuan menghentam dan mencaci kehormatan orang lain. Dia telah menjadikan daging kaum muslimin sebahagian dari makanan dan hidangannya. Dia bersungguh benar mengambil makanan dan hidangan tersebut pada waktu berbuka atau berpuasa sehingga dia tidak pernah membezakan antara benda yang baik dan benda yang buruk.

ويا أيها الناس أضحوا إلى أنبيكم بتأويله، وأحدثكم بجملة الأمر وتفصيله، اعتدى على عاد وبدأني بالإساءة وعاد أكثر من السفه، وملأ بشتمني فاه والشفه، ومد لسانه إلى هو قصير، ونظر إلى بعين النقص فانقلب إليه البصر خاسئا وهو حسير.... فأهمله سنين، وعلمت أني متى ملت عليه ميلة صار له صراخ ونين..

Wahai sekalian manusia, ambillah kamu sesuatu berita dengan penafsirannya sekali dan aku akan menceritakan kepada kamu sejumlah perintah secara terperinci. Telah melampau seorang

musuh itu bila dia mula memburukkan aku dengan lebih teruk dari seorang yang bodoh. Dia telah memenuhi mulut dan bibirnya dengan mengejiku. Dia telah memanjangkan lidahnya kepada yang pendek dan melihat seseorang dengan pandangan merendah-rendahkan lalu pandangannya itu akan berbalik kepadanya dengan hampa sedang dia berkeadaan lemah lesu seterusnya dia diabaikan selama bertahun-tahun. Aku tahu bahawa sesungguhnya aku apabila condong membalas kepadanya akan terjadilah kesakitan dan keperitan dalam hidupnya.

Imam al-Suyūṭiy menyebutkan lagi:

فكتب شيئاً دعاه مقامة وهو قمامة، فيه كناسة وزبالة، وسفالة وفسالة، كأنما صيغ من حثي البقر، وحلي بقلاند البعر، وطلي بما في البيض الفاسد من مذر، لا ألفاظ ولا معاني، ولا فائدة يستفيدها المعاني، ولا طرب يرغب إليه المغاني، ساقطة الترتيب، ركيكة اللفظ والتركيب، كثيرة اللحن وقليلة التهذيب، كله إساءات وسفه..

Maka dia menulis sesuatu yang di panggilnya sebagai maqāmāt sedangkan ianya adalah sampah. Isi kandungannya terdapat kotoran dan sisa yang tidak diperlukan. Seolah-olah seperti baki makanan yang disediakan untuk lembu, perhiasan seperti ranta-rantai unta dan kekuningan yang terdapat pada telur yang rosak. Maqāmatnya tidak mempunyai lafaz dan juga makna, tidak mempunyai faedah yang boleh diambil dari makna-maknanya, dan tidak ada sesuatu yang menarik minat padanya mereka yang suka berhibur, susunannya teruk, lafaz dan ayatnya sangat buruk, banyak kesalahan bahasa, kurang penelitian, semuanya buruk dan kebodohan.

RUJUKAN

- Al-Bustāniy, Buṭrus. (1979). 'Udabā' al-'Arab Fī al-A'sur al-'Abbasiyyah. Beirut: Dār al-Jīl.
- Al-Dāmin, Ḥātim Ṣāliḥ. (1979). Naẓariyyah al-Naẓm; Tārīkh wa Taṭawwur.
Manshūrāt Wizārah al-Thaqāfah Wa al-I'lām
- Al-Darūbiy, Samīr Maḥmūd (1989). Sharh maqāmāt al-Suyūṭiy. Beirut: Mu'assasah al-Risālah.
- Al-Ghubāriy, 'Iwaḍ. (2013). Maqāmāt al-Suyūṭiy: Dirāsah Fi Fan al-Maqāmah al-Miṣriyyah.
Kaherah: Dār al-Kutub Wa al-Wathāiq al-Qawmiyyah.
- Al-Shak'ah, Muṣṭafā. (1981). Jalāl al-Dīn al-Suyūṭiy. Kaherah: Maṭba'ah Muṣṭafā al-Bāb al-Halabiyy.
- Darwīsh, Aḥmad. (2008). Dirāsah al-Uslūb Bayna al-Mu'āṣirah Wa al-Turāth. Kaherah:
Dār Gharīb Li al-Ṭabā'ah Wa al-Nashr Wa al-Tawzī'.
- Ḍayf, Shawqī. (2000). Al-Fann Wa Madhāhibu-hu Fī al-Nathr al-'Arabiyy. Kaherah: Dār al-Ma'ārif.
- Ḍayf, Shawqī. (1973). Al-Maqāmah. Kaherah: Dār al-Ma'ārif.
- Ḥasan, Muḥammad Rushdī. (1974). Athar al-Maqāmah Fī Nash'ati al-Qiṣṣah al-Miṣriyyah al-Ḥadithiyyah. Kaherah: Al-Hay'ah al-Miṣriyyah al-'Āmah Li al-Kitāb.
- Ibn Manzūr, Muḥammad bin Mukram. (2003). Lisān al-'Arab. Beirut: Dār al-Fikr.